



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON SARAJEVO
Ministry of Traffic

Our ref: 04-11-4856-1/22

Date: 17th May 2022

TO: All Participants

ASSIGNMENT: Extension of Tram Track between Ilidža and Hrasnica

SUBJECT: Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ third

Dear Sirs,

In accordance with the Tender Documents, Section I: Instructions to Participants (ITP), para 8.1 which reads *“The Participant requiring any clarification of the Tender Document shall contact the Client in writing, as described in the DS, or raise his enquiries during the clarification meeting if provided for in accordance with ITP 8.4. The Client will respond to any request for clarification, provided that such request is received not later than the number of calendar days, specified in the DS, prior to the deadline for submission of tenders. The Client’s response shall be in writing with copies to all Participants who have acquired the Tender Document in accordance with ITP 7.3, including a description of the inquiry but without identifying its source. Should the Client deem it necessary to amend the Tender Document as a result of a request for clarification, it shall do so following the procedure described under ITP 9.”* and Section II: Tender Data Sheet, para 8.1 which reads *“Requests for clarification shall be received by the Client no later than 14 calendar days, prior to the deadline for submission of tenders.”* we are providing you with the list of questions raised by the prospective Participants and answers to those questions.

Question 1:

Is it necessary to install rail expansion devices on rails on bridge? We haven’t find description in BoQ which includes rail expansion devices for rails on bridge.

Answer 1:

Please note that you should follow the Rulebook on maintenance of the superstructures of the tracks, Rules 314, Article 26 (PRAVILNIK O ODRŽAVANJU GORNJEG STROJA PRUGA, PRAVILNIK 314, Član 26). In this Article safety rails are foreseen.

Question 2:

In the "Eligibility and Qualification Criteria 3.2 Specific Experience" Revised table, we understand that all Urban systems are at-grade (above ground).

Please clarify all at-grade (above ground) systems are suitable, except for underground systems?

<p>Specific Experience</p>	<p>Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner or partner in JVCA), in the execution of at least one (1) works contract, which involved construction of new tramway (including the construction and assembly of tram tracks, power supply and catenary system and traffic signalization) or Urban Rail Transport (considering as Urban rail transport the following: Urban rail transit, Rapid transit, Elevated railway, Cable railway, Funicular (or inclined railway), Regional rail, Commuter rail, Interurban, Light rail, Very light rail/Ultra light rail, Medium-capacity rail system/light rapid transit/light metro/premetro, People mover, Tramway (or streetcar)) in a length of 5000 m or more.</p> <p>The referenced project has to be successfully completed and similar to the proposed contract. The similarity shall be based on the nature, complexity, methods/technology used or other key characteristics of the Contract, as described in Section VI, Requirements.</p> <p>To be considered successful completed, the Participant shall demonstrate that for the contract cited as experience, the taking over certificate or a similar equivalent document was</p>	<p><i>Must meet requirement</i></p>	<p><i>Must meet requirement for all characteristics</i></p>	<p>N/A</p>	<p>N/A</p>	<p><i>Form EXP-3W</i></p> <p>Enclose/provide take over certificate or similar equivalent document to prove information provided</p>
-----------------------------------	---	-------------------------------------	---	------------	------------	---

Answer 2:

As stated in the Revised Table 3. Experience, para 3.2. Specific Experience, the Participant must demonstrate experience as a contractor (sole contractor, the lead partner or partner in JVCA), in the execution of at least one (1) works contract, which involved construction of new tramway (including the construction and assembly of tram tracks, power supply and catenary system and traffic signalization) or Urban Rail Transport (considering as Urban rail transport the following: Urban rail transit, Rapid transit, Elevated railway, Cable railway, Funicular (or inclined railway), Regional rail, Commuter rail, Interurban, Light rail, Very light rail/Ultra light rail, Medium-capacity rail system/light rapid transit/light metro/premetro, People mover, Tramway (or streetcar)) in a length of 5000 m or more.

Metro projects in a length of 5000 m or more may be considered as urban railway systems and accepted as relevant specific experience

Question 3:

Please clarify, what is the type of concrete sleeper? How many cm intervals are there between two sleepers?



Answer 3:

Concrete sleepers are Type B70 for a grooved rail 60R1, width of base 180mm. Sleepers have to be installed at the distance of 60cm (distance between the axis).

Question 4:

Please clarify, what is the fastening system? Is W14 fastening system or W-tram embedded (without fastening) system?

Answer 4:

As indicated in the Bill of Quantities, G-Phase, Item 35, the fastening system is SKL-14 or SKL of newer generation.

Question 5:

In the bill of quantities, position 33 and 34 the requested rails are grooved rails 60R1 of hardness (quality) R260 and R220, in accordance with the norm EN 14811-2010. We would like to draw your attention to the fact that there is a new norm related to grooved rails: EN 14811-2019 and that thus the norm EN 14811-2010 is outdated, as is the use of rails 60R1 of hardness R220. Moreover, for the ongoing project of Reconstruction of the existing tramway track in Sarajevo (also financed by the EBRD) the foreseen rails by the bill of quantities and rails which will be installed in the track are rails 60R1 of quality R260 and R290GHT. It would be rational to use the same rails for the construction of the new track and not older, outdated rails according to an outdated standard. Please clarify.

Answer 5:

Your observation is correct.

Please be informed that grooved rails 60R1/260 (steel grade R260V) on open track, except in zones of stops, smaller radius and switches (smaller than 200 m) where the rails 60R1/290 GHT (steel grade R290V) will be used.

Please also note that rails have to be manufactured/supplied in accordance with the EN 14811:2019.

In accordance with the above stated modifications, BoQ items 33 and 34 are now modified. New Bill of quantities pages which bears the stamp of the Client (pages no. 15 and 16) are issued and are attached to this clarification letter. All Participants are required to print changed pages of BoQ and replace it with the existing ones within the original Bill of Quantities. In addition, the Participants are required to submit filled electronic version of Bill of Quantity using newly provided excel file on the following link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpkXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Failure to fill and submit the Bill of Quantities in accordance with the above stated instruction shall lead to rejection of the tender.

Question 6:

In the bill of quantities, position 42, the request is the procurement of AT portions and complete associated materials and equipment by aluminothermic fast welding process SkV or SoW-5.

SkV or SoW-5 welding process are not adequate welding process for grooved rails, SkV and SoW-5 are foreseen for the welding of vignole (flat-bottomed) rails. The necessary process for the welding of grooved rails is the SRZ welding process. The SRZ welding process is mentioned in document 1.4 Eligibility and Qualification criteria in table 6 “equipment” that foresees that the participant should own or have access to “Complete equipment for aluminothermic welding -SRZ process”. We thus believe that the mentioning of SkV and SoW-5 welding procedures is the bill of quantities is a mere omission. Please clarify.

Answer 6:

Your observation is correct.

SkV and SoW-5 welding procedures are not adequate for grooved rails. All grooved rails must be welded by the “SRZ” welding process.

In accordance with the above stated modifications, BoQ item 42 is now modified. New Bill of quantities page which bears the stamp of the Client (page no. 19) is issued and is attached to this clarification letter. All Participants are required to print changed page of BoQ and replace it with the existing one within the original Bill of Quantities. In addition, the Participants are required to submit filled electronic version of Bill of Quantity using newly provided excel file on the following link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Failure to fill and submit the Bill of Quantities in accordance with the above stated instruction shall lead to rejection of the tender.

Question 7:

Regarding the submitted Drawings within the TD, more precisely for the Electrical phase (Tram stop equipping - Electrical part), you have submitted only the drawings under the point 5.4. However, by inspecting the above mentioned Book, on the page 2. its content is listed and under ordinal number 5. there is entire electrical phase listed, but after our inspection there are no drawings for the subitems items 5.1 (Medium voltage supply), 5.2 (EVP, Low voltage supply and optics) and 5.3 (Contact network - electrical and construction part) - they have not been submitted, only the already mentioned for the subitem 5.4 (Tram stop equipping - electrical part). We kindly ask the Employer to provide the mentioned drawings for the stated items so that we can adequately prepare our offer.

Answer 7:

Please refer to the technical documentation which was added on the link <https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing> under cover of issued Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ first dated 04/04/2022 and Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ second dated 22/04/2022.

Question 8:

Also, in the submitted stamped PDF document of BOQ, we have noticed that the 0 was entered in several places. We kindly ask the Employer for clarification and to eventually provide us with the new pages. Anyway, the following pages are in dispute: No. 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 152, 156, 157 and 158.

Answer 8:

Please note that number “0” is inserted on purpose for both electric traction substations. As explained in the Group P – Provisional sums of the Bill of Quantities, the Client has allocated provisional sum of EUR 2.500.000 for preparation of main design and construction of ETS Ilidza and ETS Hrasnica. Hence, the participants should not quote the prices for the related items. They are stated in the BoQ only to provide the participants with relevant technical information.

In regard to the fasteners and material (pages 156, 157 and 158), as clearly indicated, their prices have to be included in the price of assemblies given above.

Question 9:

What method will be used for bridge inspection? What should be done in case the test results show that the bridge does not meet the tram traffic requirements?

Answer 9:

Bridge over Zeljeznica river was designed as part of the city-road from Ilidza to Hrasnica which also includes the belt for the tram line. Therefore, it is considered that bridge structure was designed to facilitate a two-track tram line and sustain all applicable loads. However, as the design documents for the bridge were not available at the time of main design preparation, the Employer will assist the Contractor in searching of all relevant project documentation prior to the commencement of works.

In case that additional tests and inspections of the bridge structure are needed, they will be agreed between the Employer and the Contractor later.

Question 10:

In the preamble of the BoQ, not all attachments are included in the Grand Summary. Do they need to be added?

Answer 10:

You probably refer to the attachments defined in the preamble of the Bill of Quantities.

Please note that attachments A, B, C, D and E are now inserted as a separate items in the Group M.

In accordance with the above stated modifications, corresponding BoQ page 323 is now modified. New Bill of quantities page which bears the stamp of the Client (page no. 323) is issued and is attached to this clarification letter. All Participants are required to print changed page of BoQ and replace it with the existing one within the original Bill of Quantities. In addition, the Participants are

required to submit filled electronic version of Bill of Quantity using newly provided excel file on the following link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Failure to fill and submit the Bill of Quantities in accordance with the above stated instruction shall lead to rejection of the tender.

Question 11:

Which type of concrete sleeper is used?

Answer 11:

Please refer to Answer 3 above.

Question 12:

The 5cm thick bedding below the concrete track slab does not appear in the BoQ, does it need to be added?

Answer 12:

Please be informed that placing of blinding concrete (bedding) below the reinforced concrete slab is not mandatory. It depends on the technology and approach the contractors decide to apply. However, please also note that, in case the contractor intends to place a blinding concrete as a basis for a concrete slab, all costs related to this work will be considered included in the item related to reinforced concrete (Item 37, G-Phase of BoQ). The Contractor will not be entitled for any additional payment in that respect.

Question 13:

Regarding 2.1 Historical Financial Performance, since it is the beginning of 2022, our company is still waiting to obtain the audited 2021 financial report, May I ask if only the financial report from 2017 to 2020 is provided, can the client accept it?

Answer 13:

In a case that the Participant is not yet able to provide the audited financial statement for 2021, he shall submit any available format of financial statements (part of the management reports, accounting reports, quarterly or mid. year performance reports, etc.) from which it is possible to make a full insight in relevant financial indicators and draw conclusion on Participant's financial performance for the year 2021.

Question 14:

Traffic lights Item 3.10 disassembly of signalling equipment What is meant by signal equipment, whether only the signals are dismantled or also the existing poles and cantilever poles on which they are located?

Answer 14:

According to the Main design, some of the old poles will be used. For existing signalling equipment/traffic lights (pole with signalling equipment) which are not envisaged for use by Main Design, it is necessary to perform complete disassembling (pole with signalling equipment/traffic lights).

Question 15:

Traffic lights Item 1.15 Protection of existing cables and cable ducts. Which channel and which type and dimensions?

Answer 15:

The existing cable channels and cable ducts have been in drawings in the Document “Knjiga VI_GP_Ilidza-Hrasnica_E_Semforizacija_prijevod” /” 1_Kablovska kanalizacija_prijevod”. You need to protect them during work.

Question 16:

Traffic lights Points 2.19 Procurement and delivery of cable glands. Which connector and for which cable type?

Answer 16:

Cable joint envisaged by the Main Design or equivalent cable joint should be used.

Question 17:

The project envisages the connection of poles and rails. Since the track is made on an insulated concrete slab, this achieves a two-stage insulation and in that case the pole-rail connection is not performed due to stray currents. Is the project continuing like this or is a change being made?

Answer 17:

The method of grounding the contact network poles should be done according to the main design documentation.

Connection between poles and rails should be performed according to requirements of norms EN50122-1 and EN50122-2.

Question 18:

In the bill of quantities phase E are in the form of a red book according to FIDIC

In the bill of quantities of phase P, they are in the form of a Yellow Book according to FIDIC

At what stage should ELECTRIC SUBSTATIONS be offered?

Answer 18:

Kindly refer to Bill of Quantities, Group P - Provisional sums.

As the electric traction substations Ilidza and Hrasnica are subject to main design that will be carried out by the Contractor, the participants are not requested to fill in the prices for items indicated in the Group E - Phase – Electrotechnical phase (ETS 1 and ETS 2). However, the participants are expected, based on the item descriptions given in the BoQ and known substation locations, to develop and present within their tenders a conceptual solution of the requested substations.

Question 19:

The Project requires that rail and track crossings be performed with FeZn rope 95 mm² welded to the rail foot. This method is abandoned and the connections should be fastened to the neck of the rail with a cable foot and screw.

Will the bidder follow the tender project documentation or should consider a newer way of connection?

Answer 19:

Your observation is correct.

The rails have to be drilled in the neck and fastened with a cable foot and screw.

Question 20:

Interchangeable tongue or welded type tongue rail? – in BoQ “variable hardened tongue” – so interchangeable ?

Answer 20:

Yes, your understanding is correct.

Stated description refers to an interchangeable tongue.

Question 21:

Is there request for security of track circuits?

Answer 21:

Please note that track circuit is included in a system for managing of railway switches - Bill of Quantities, G-Phase, Item 39.

Question 22:

How is the order for change of switch tongue given? By Tram (if yes we need schema of the receiver) or by service operation?

Answer 22:

The turnout device includes an electro-hydraulic steering mechanism - the item 39 of G-Phase also includes the procurement and delivery of turnout control systems from vehicles. That means that the order for a change of switch tongue will be given from the tram automatically. The control device in the tram will automatically give the order or not, depending of the line the tram drives, without the driver. The control device in the tram must also have the possibility to change to the manual mode. In this mode, the driver can give the order for a change of switch tongue.

Question 23:

Requested quality of the tongue rail?

Answer 23:

Quality of the tongue rail is 290GHT with 960 N/mm².

Question 24:

Delivery only switches without crossing part?

Answer 24:

The switches shall be delivered with crossing part.

Question 25:

Isolation of the gauge bars?

Answer 25:

Isolation of the gauge bars shall be performed according to requirements of norms EN50122-1 and EN50122-2.

Question 26:

Protection measures (E-phase) require protection of underground metal structures from stray currents. However, it is necessary to protect all metal fixed installations, which are part of the traction system, as well as underground metal structures according to European standards EN 50122 - 1 and EN 50122-2 (Railway applications - Fixed installations - Electrical safety, earthing and return circuit- Part 2: REGULATIONS against the influence of stray currents caused by direct current traction systems). Standard EN 50122-2 entered into force on 19.09.2018 and must be applied to all new devices as well as to existing electrified transport systems.

The main project and BoQ are not now in line with these norms. How should the bidder act in making a bid on this issue?

Answer 26:

The participants are expected to include in their tenders all measures related to the stray current which are requested by the relevant standards EN 50122-1 and EN 50122-2.

Furthermore, prior to commencement of works it is needed to prepare adequate Elaborate which will cover grounding and stray currents protection of existing metal structures.

Question 27:

Protection measures should be according to standard IEC 60665 - 1: 2009 and EN 60364 - 4 - 443: 2016 (Table 1).

The main project and BoQ are not now in line with these norms. How should the bidder act in making a bid on this issue?

Answer 27:

The participants shall comply with all requirements of the tender documents and standards listed in the design documentation. If some protection measures are not included in these standards please refer to standards IEC 60665 - 1: 2009 and EN 60364 - 4 - 443: 2016 (Table 1).

Prior to commencement of works it is needed to prepare adequate Elaborate which will cover safety protection of electrical installations respecting requirements of norms IEC 60665 - 1: 2009 and EN 60364 - 4 - 443: 2016 (Table 1).

Question 28:

In the case of traffic lights (Traffic light phase), no coordination or equipment is provided for it. How should the bidder act in making a bid on this issue?

Answer 28:

The tender shall cover coordination/equipment needed for providing the full functionality of the traffic lights system. The equipment is given in "ECEPP Works Single 1.5.5. _Bill of quantities" and in the document "1_TEXT SVE _Semaforizacija _ Prijevod" is described all for traffic lights (Traffic light phase).

Question 29:

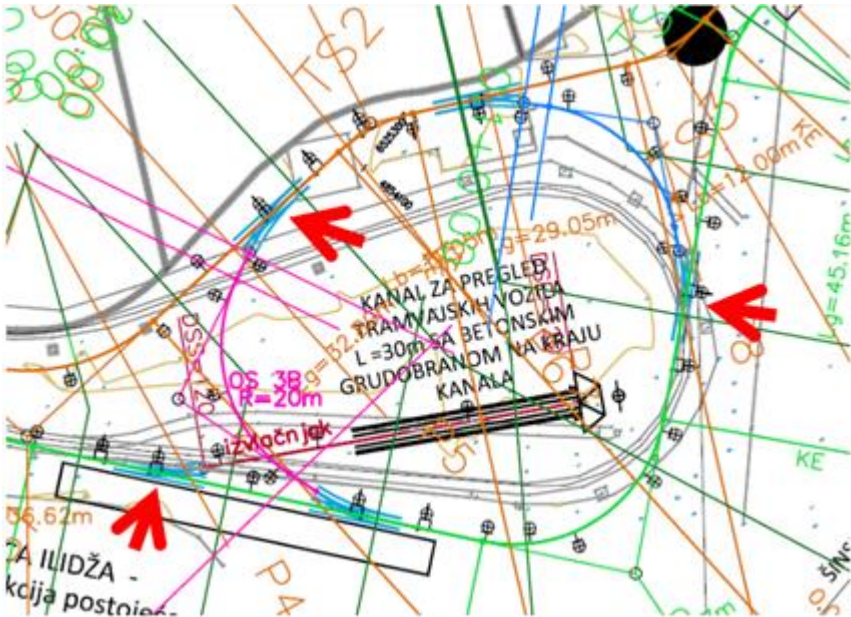
In the G-phase (item 39) question is are the switches trailable? Also, the bidder needs clarification on what the left and right switches mean (in electrical rather than construction terms).

Answer 29:

Yes, the switches are trailable.

There are 3 electric switches and two mechanical switches in the Ilidža turnpike, and one electric and one mechanical switch in the Hrasnica turnpike. See figure below (red arrow-electric switches, others are mechanical). The electric switch is redirected via the tram control, i.e. electrically. "Left" means that the redirection is done only to the left, it means that it has only the position "right

(straight)" and "left". Mechanical switches are exit switches and have no electrical equipment, they are located at the exits and the tram "switches" them while passing through them.



Question 30:

Is it necessary to add a project development item (Detailed design and As-built design) for all phases of works (where not foreseen) because they can be done only after the procurement of approved equipment and its installation, or the bidder needs to include in the bid and the cost of making these projects?

Answer 30:

Please refer to the Group M of the Bill of Quantities where „For construction“ (detailed design) and „As built“ drawings are requested.

Question 31:

Please advice will we base our Offer upon the Main Project for STATION (Ilidža-Hrasnica) or it will be harmonized with the designed stations from (S-curve-Ilidža)?

Answer 31:

Please note that you are requested to prepare your tender on the Main design documents for the tram track Ilidža - Hrasnica.

Question 32:

There is not any item related measurement work in Arch-Phase BOQ, but measurement is necessary to complete the construction. May I ask how the price of the measurement is reflected?

Answer 32:

All needed measurements have to be performed according to valid Regulations, Rule Books, Technical Recommendations and Standards related to equipment which will be installed.

All needed measurements have to be performed according to valid Regulations, Rule Books, Technical Recommendations and Standards related to the equipment that will be installed.

Question 33:

In G phase (Item 44), is there any thickness and extension area quantity of the noise reduction coating in this list? Which parts of the line protection refers to, and how to calculate this quantity of work?

Answer 33:

For a noise reduction, the participants shall offer rail neck fillers – a rubber band that is pulled over the foot of the rail before installation on the track.

Fillers that are installed along the neck of the rail must be made of materials that are made according to the standard DIN 45673-8: 2010.

Question 34:

Due to the lack of a lot of information in the bidding documents, it is necessary to revise the bidding documents or the price after the clarification reply, which is too short. Can the bidding deadline be extended?

Answer 34:

Please note that the deadline for tender submission has been extended under cover of Client's letter of Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ second dated 22nd April 2022. In accordance with the same, deadline for tender submission has been extended until 30/05/2022 which left all participants 81 days to prepare their tenders that is considered as sufficient by both, the Client and the Bank.

Question 35:

Phase H - article 3: Relocation of the extending installations (electric cable), in the presence of representatives of the communal utility organizations....pls. can you explain to us which kind of electrical cable? what is the load what that cable can handle?

Answer 35:

There is a mistake in the translation. It is no “..the extending installations...” but ” ... the existing installations ...”. During these works can be the situation that the installation should be displaced.

Question 36:

Phase G - section VI article 52: Development of the main construction project with investment of the part of the existing road and the round about at the university in order to enable rail vehicle traffic....question is: pls describe little bit more this request...We really do not understand what is the meaning of sentence "Development of the main construction project with investment"???

Answer 36:

Having in mind that project documentation for this part has not been developed as part of this project, it is the Contractor's obligation to develop main design and accompanying documents and perform the related civil and other works.

Since we do not possess more technical information at the moment, this item 52 has been removed from the BoQ G - Phase and added as a separate item in the Group P - Provisional sum with the estimated amount of EUR 100.000.

In accordance with the above stated modifications, corresponding BoQ pages 21, 324 and 324A are now modified. New Bill of quantities pages which bears the stamp of the Client (pages no. 21, 324 and 324A) are issued and are attached to this clarification letter. All Participants are required to print changed pages of BoQ and replace it with the existing ones within the original Bill of Quantities. In addition, the Participants are required to submit filled electronic version of Bill of Quantity using newly provided excel file on the following link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Failure to fill and submit the Bill of Quantities in accordance with the above stated instruction shall lead to rejection of the tender.

Question 37:

Kindly ask for all technical details, where we can check project details.

Answer 37:

Please note that all technical documentation is available on the link <https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing> that is provided within tender documents.

Question 38:

As you request in the tendering documents, the participant need to fill the price in the PDF Bill of Quantities bearing stamp of Client. However, in pages 135-137 and a few other pages at the last row "Ukupna cijena/Total price(EUR)", the price has been printed in 0.00. Is it possible for the participant to modify them by himself?

Answer 38:

Please see Answer no. 8.

Question 39:

After checking tendering documents, we have found that we need to confirm index when filling in the "Schedule of Adjustment Data" in document "ECEPP Works Single 1.5.1 Tender Form_final". In the "Schedule of Adjustment Data", its said that we need to find index in "Statistics of Federation of BiH" based on date stated in "Sub-Clause 1.1.3.1 GCC" which is 28 days prior to submission date.

However, we cant find suitable index in "Statistics of Federation of BiH". Please clarify and instruct us how to confirm the suitable index.

Answer 39:

Please note that we have modified the Schedule of Adjustment Data and inserted some additional indexes we deem relevant for the project. Therefore, Revised Final Appendix to Tender is attached to this letter. All Participants are required to use Revised Final Appendix to Tender for their tender preparation.

At this moment, we are unfortunately not in position to provide you with the exact codes for all specified indexes. Namely, these codes will be identified in close cooperation with the Statistics of Federation of BiH after the contract signature. The participants are instructed to fill in the weightings for each index description which will be applicable during the works execution.

Question 40:

Request for Time Extension:

To prepare the most competitive tender price, we kindly request an extension of 3 weeks (21 calendar days), with 20th June 2022, as the new deadline according to the provision set in point 21.2 of the tender document „ECEPP Works Single 1.1 Instructions to Participants Jun 21 (ITP)“. In addition to time extension, we kindly request the extension for the deadline for bidders to request any additional information accordingly.

Answer 40:

Please see Answer no. 34.

Question 41:

Regarding 2.1 Historical Financial Performance:

The audit of the 2021 year-end financial statements is in progress and the financial statements were not signed by auditor yet. However, the financial statements are almost finalized and expected to be signed very soon without major changes. That's why, can we provide final version of 2021 financial statements signed by company's authorized person with company seal without signature of the auditor?

Answer 41:

Please see Answer no. 13.

Question 40:

To prepare the most competitive tender price, we kindly request an extension of 3 weeks (21 calendar days), with the 20th June 2022 as the new deadline, according to the provision set in point 21.2 of the tender document „ECEPP Works Single 1.1 Instructions to Participants Jun 21 (ITP)". In addition to time extension, we also kindly request the extension for the deadline for the Bidders to request any additional information accordingly.

Answer 40:

Please see Answer no. 34.

Question 40:

Taking into consideration regarding COVID-19 pandemic, such as the travelling restrictions, the complexity and scope of the Works, and days off due to the Ramadan Bairam, Catholic and Orthodox Easter, and Labour Day. We are kindly requesting an extension of the bid submission deadline for 4 weeks (28 days) for the end of June 28th by the provision set in point 21 .2 of the tender document, ECEPP Works Single 1.1 Instructions to Participants.

Answer 40:

Please see Answer no. 34.

The Participants are hereby also informed that one additional item is now added to the Bill of Quantities, G-Phase, Item 52 (zero grinding of the rails). The corresponding new Bill of quantities page which bears the stamp of the Client (page no. 21) is modified accordingly and is attached to this clarification letter. All Participants are required to print changed page of BoQ and replace it with the existing one within the original Bill of Quantities. In addition, the Participants are required to submit filled electronic version of Bill of Quantity using newly provided excel file on the following link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpkXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Failure to fill and submit the Bill of Quantities in accordance with the above stated instruction shall lead to rejection of the tender.

Respectfully,


Minister of Planning of Sarajevo Canton

Adnan Šteta

Copy:

- Participants through ECEPP
- EBRD through ECEPP
- File

Revised Final Appendix to Tender

With the exception of those requirements for which the Client's requirements have been inserted, the following information must be completed and enclosed to the Letter of Tender.

All reference Clauses and Sub-clauses provided in the Appendix to Letter of Tender shall be construed as reference Clauses and Sub-clauses in Section VII, General Conditions of Contract.

Conditions	GCC Sub-Clause	Data
Employer's name and address	1.1.2.2 & 1.3	<p><i>Canton Sarajevo, Ministry of Traffic, street Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina</i></p> <p><i>Tel: +387(0)33 562-058 ,+387(0)33 562-059</i></p> <p><i>Email: ms@ms.ks.gov.ba</i></p>
Contractor's name and address	1.1.2.3 & 1.3	
Engineer's name and address	1.1.2.4 & 1.3	<p><i>Enter the name, address, phone number and email address of the Engineer</i></p>
Bank's name	1.1.2.11	<i>European Bank for Reconstruction and Development</i>
Borrower's name	1.1.2.12	<i>Bosnia and Herzegovina</i>
Time for Completion	1.1.3.3	<i>540 days</i>
Defects Notification Period	1.1.3.7	<i>730 days</i>
Sections	1.1.5.6	<i>Not applicable</i>
Electronic transmission systems	1.3	<i>ECEPP</i>
Governing Law	1.4	<i>Law of Bosnia and Herzegovina, Law of Federation of Bosnia and Herzegovina, Law of Canton Sarajevo</i>
Ruling language	1.4	<i>English</i>
Language for communications	1.4	<i>English and official languages in Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian and Serbian)</i>
Time for access to the Site	2.1	<i>28 days after Commencement Date</i>
<i>Engineer's Duties and Authority</i>	3.1	<p><i>Any increase of the Contract Price of more than 0,1 % of the Accepted Contract Amount and/or any Extension of Time for Completion shall be agreed in an amendment to the Contract.</i></p> <p><i>Variations with amount exceeding EUR 0,1% of the Accepted</i></p>

Contract Amount shall require approval of the Employer.

Performance Security	4.2	The performance security will be in the form of a demand guarantee in the amount(s) of 10 per cent of the Accepted Contract Amount and in the same currency(ies) of the Accepted Contract Amount
Normal working hours	6.5	08:00 to 18:00 hours, Monday to Saturday
Delay damages for the Works	8.7 & 14.15(b)	0,5% of the Contract Price per day, in the currencies and proportions in which the Contract Price is payable
Maximum amount of delay damages	8.7	10 % of the Accepted Contract Amount.
<i>If there are Provisional Sums:</i> Percentage adjustment of Provisional Sums	13.5(b)	6%
<i>If Sub-Clause 13.8 applies:</i> Adjustments for Changes in Cost	13.8	<u>See table below for Euro Currency</u>
Total advance payment	14.2	10 % Percentage of the Accepted Contract Amount payable in the currencies and proportions in which the Accepted Contract Amount is payable
Number and timing of instalments	14.2	One, upon submission of the Advance Payment Security and related Interim Payment Certificate
Currencies and proportions	14.2	The advance payment shall be paid in the currency or currencies and proportions in which the Accepted Contract Amount is payable to the Contractor according to Sub-clause 14.15.
Start repayment of Advance payment	14.2 (a)	Starting with the first Interim Payment Certificate (excluding the advance payment) submitted by the Contractor
Repayment amortization rate of advance payment	14.2(b)	15 %
Percentage of Retention	14.3	5 %
Limit of Retention Money	14.3	5 % of the Accepted Contract Amount
Plant and Materials	14.5 (b)	Plant and Materials for payment when shipped en route to the Site: Steel products (tram rails with installation accessories)
	14.5 (c)	N/A
Minimum Amount of Interim Payment Certificates	14.6	Euro 200.000

Currency/Currencies of Payment	14.15	The Contract Price shall be paid in Euro .
Periods for submission of insurance:	18.1	
(a) evidence of insurance.		14 days
(b) relevant policies		28 days
Maximum amount of deductibles for insurance of the Employer's risks	18.2(d)	Euro 10.000
Minimum amount of third party insurance	18.3	Euro 200.000 Euro per accident with number of occurrences unlimited
The DAB shall be comprised of	20.2	One sole Member
Appointment (if not agreed) to be made by	20.3	The President of FIDIC or a person appointed by the President
Rules of arbitration	20.6(a)	Rules of International Chamber of Commerce, ICC Paris Language of arbitration shall be English
Rules of arbitration	20.6(b)	Place of arbitration shall be Vienna

Table B-Foreign Currency

Schedule of Adjustment Data

Currency(ies)

Name of Currency: EURO

Weighting value for any Index from “b” to “h” shall not exceed 0,25.

Index Code	Index Description	Source of Index	Base Date	Participant's Proposed Weighting
a	Nonadjustable (fixed)	Statistics of Federation of BiH	Sub-Clause 1.1.3.1 GCC	a: 0,10
b	Average gross wages in civil engineering			b: _____
c	Crushed stone			c: _____
d	Diesel			d: _____
e	Cement			e: _____
f	Steel (hot rods for reinforcing concrete)			f: _____
g	Steel products for tram rails			g: _____
h	Electric cables and wires			h: _____
			TOTAL	1,00

Br. Poz./No.	Sifra/Code	Opis pozicije	Description of work	Jed. mj. / Unit	Količina / Quantity	Jedinica cijena / Unit price (EUR)	Ukupna cijena / Total price (EUR)
32		Nabavka materijala i ručna ugradnja polimerima modificiranog cementnog maltera na starom betonu rasponske konstrukcije utiskivanjem metalnom gladilicom ili na drugi za izvođača prihvatljiv način u dole navedenim debljinama. Sanacioni malter mora imati minimalnu propusnost na vodu i hloride, štiti od napredovanja karbonatizacije (sve u skladu sa EN 1504-3). Nabavka i premaz površine betona četkom, valjkom ili prskanjem pištanjem polimerima modificiranim cementnim premazom u dva sloja pri čemu minimalna debljina konačnog filma iznosi 2x1=2 mm. Premaz treba biti proizveden od strane certificiranih proizvođača u ovoj oblasti i mora imati minimalnu propusnost na vodu i hloride, te štiti od napredovanja karbonatizacije (sve u skladu sa EN 1504-2). U cijenu stavke ulazi sav potreban rad 7.50 x 73.0	Procurement of materials and manual installation of the polymer modified cement mortar on old concrete of span structure by pressing with a metal trowel or in another way that is acceptable to the contractor in the thicknesses described below. Rehabilitation mortar must have minimum permeability to water and chlorides and provide protection against the progression of carbonation (all in accordance with EN 1504-3). Procurement and coating of the concrete surface with a brush, roller or spray gun with polymers modified with a cement coating in two layers with a minimum thickness of the final film of 2x1 = 2 mm. The coating should be manufactured by certified manufacturers in this field and must have a minimum permeability to water and chlorides, and provide protection against the progression of carbonation (all in accordance with EN 1504-2). The price of the item includes all the necessary works. 7.50 x 73.0	m2	547,50		
		UKUPNO DONJI STROJ	TOTAL SUBSTRUCTURE				
		GORNJI STROJ	SUPERSTRUCTURE				
33		Nabavka i transport na gradilište, istovar i postavljanje tramvajskih žljebnih šina tipa 60R1, proizvedene u skladu sa normom EN 14811-2019 na temeljnu AB ploču prema iskošenim tačkama kolosijeka A) Žljebne šine 60R1/290GHT (klasa čelika R290V) za lukove manjih poluprečnika te tramvajska stajališta. Teorijska količina se povećava za 5 %. (1 m ³ = 60,59 kg) Obračun po kg šine 60R1/290GHT. Nabavka i ugradnja šine su dužine po 18m okretnica lilaža (247.09+216.43+36.81+30.87+50)=581.2 mali lukovi OS 1 i stajališta (1878) mali lukovi OS 2 i stajališta (1878) okretnica Hrasnica (369.61+74.79)=444.4 (581.2+1878+1878+444.4) = 4781.60mx 1.05 x 60.59 = 304.2 t x 2	Procurement and transport to the construction site, unloading and installation of the tram grooved rails type 60R1, manufactured in accordance with the standard EN 14811-2019 on the foundation reinforced concrete slab according to the staked-out points of the track A) Grooved rails 60R1/290GHT (steel grade R290V) for arches of smaller radius and tram stops. The theoretical quantity increases by 5 %. (1 m ³ = 60.59 kg) Calculation per kg of rail 60R1/290GHT. Procurement and installation of rails are 18 m long. lilaža tram turning point (247.09+216.43+36.81+30.87+50)=581.2 small arches OS 1 and stops (1878) small arches OS 2 and stops (1878) Hrasnica tram turning point (369.61+74.79)=444.4 (581.2+1878+1878+444.4) = 4781.60mx 1.05 x 60.59 = 304.2 t x 2	t	608,40		



Br. Poz./No.	Šifra / Code	Opis pozicije	Description of work	jed. mj. / Unit	Količina / Quantity	Jedinična cijena / Unit price (EUR)	Ukupna cijena / Total Price (EUR)
34		B) Žljebene šine 60R1/260 (klasa čelika R260V) za lukove većih poluprečnika te pravce. Teorijska količina se uvećava za 2 %. (1 m ³ = 60,59 kg) Obračun po kg šine 60R1/260. OS 1 (4028.21) OS 2 (4026.79) (4028.21+4026.79)=8055m x 1.02 x 60.59 = 497.8 t x 2	(B) Grooved rails 60R1/260 (steel grade R260V) for arches of larger radius and straight lines. The theoretical quantity increases by 2 %. (1 m ³ = 60.59 kg) Calculation per kg of rail 60R1/260. OS 1 (4028.21) OS 2 (4026.79) (4028.21+4026.79)=8055m x 1.02 x 60.59 = 497.8 t x 2	t	995,62		
35		Elastični pribor za pričvršćenje šine za betonsku podlogu SKL-14 sistem za pričvršćenje tramvajske pruge III ekvivalent, koji se sastoji od: -Elastične kopče SKL-14 ili SKL-novije generacije, kom 4. -Vodilica za šinu Wfp 14, za šinu 60R1, kom 4. -Tirfon za betonski prag Ss 35 kom 4. -Šinska podloška Zw 687,SF 150, kom 2. -Plastični dibi Sdu, materijal PA kom 4. - Plastična podloška -veza šina betonska ploča Pribor se postavlja za R<200m na svakih 40cm, za R<200m na svakih 60cm,	Elastic fastening accessories for concrete base rail SKL-14 fastening system for tram tracks or equivalent, consisting of: - Elastic/tension clamp SKL-14 or SKL-newer generation, 4 peices - Guide for rail Wfp 14, for rail 60R1, 4 peices - Sleeper screw/Tirfon for concrete sleeper Ss 35 4 peices - Rail washer/pad Zw 687, SF 150, 2 peices - Plastic dowel Sdu, material PA 4 peices - Plastic pad - connecting rail to concrete slab Accessories are installed for R ≤ 200 m at every 40 cm, for R ≥ 200 m at every 60 cm, (247.09+216.43+36.81+30.87+50)=581.2/1296 os1 5906.21 /10115 os2 5904.79 /10113 okretnica Hrasnica (369.61+74.79)=444.4 /1328	komlet /kom(pcs)	22.852,00		
		IZRADA AB PLOČE - ploču izvesti u skladu sa proračunom datim u prilogu tehničkog izvještaja	MANUFACTURING REINFORCED CONCRETE SLAB - the slab is done in accordance with the calculation given in the appendix to the technical report				
		Oslanjanje šina tramvajskog kolosijeka vrši se direktno na kontinualnu AB kolovoznu ploču dimenzija poprečnog presjeka 250x25cm. Ploča se izrađuje od betona kvalitetne klase C30/37 i armira mrežastim armaturnim čelikom klase B500 B.	The leaning of the tram track rails is performed directly on a continuous reinforced concrete track slab with cross section dimensions of 250 x 25 cm. The slab is made of quality concrete of grade C30/37 and it is reinforced with reinforcement mesh made of class B500 B steel.				





Br. Poz./No.	Šifra/ Code	Opis pozicije	Description of work	Jed. mj. / Unit	Količina / Quantity	Jedinična cijena / Unit price (EUR)	Ukupna cijena / Total Price (EUR)
42		<p>Nabavka porcija i kompletnog pripadajućeg materijala i opreme, te zavarivanje šina 60R1 kvalitete R260 ili R290GHT postupkom zavarivanja SRZ.</p> <p>Nakon izvedbe zavera potrebno je isti prebrusiti (glavu šine i žlijeb).</p> <p>Obračun po komadu</p> <p>Zavarivanje vršiti u skladu sa odredbama Pravilnik o vršenju stalnog nadzora, povremenih tehničkih pregleda i održavanju tramvajske pruge i pružnih postrojenja gradske KJKP GRAS-a</p>	<p>Procurement of portions and complete associated materials and equipment, and welding of 60R1 rails with the quality of R260 or R290GHT by welding process SRZ.</p> <p>After the welding is done, it is necessary to grind it (rail head and groove).</p> <p>Calculation per piece</p> <p>Welding shall be performed in accordance with the provisions of the Rulebook on performing constant supervision, periodic technical inspections and maintenance of the tram line and railway facilities of the city company KJKP GRAS</p>				
		zavarivanje skretnica 7 x 12=84	welding of railway switches 7 x 12 = 84				
		zavarivanje šina 2 x (581.2+5906.21+5904.8+444.4) / 18 =2 x 714=1428	welding of rails 2 x (581.2+5906.21+5904.8+444.4) / 18 =2 x 714=1428				
43		Nabavka, transport i ugradnja šinskih mazalica sa solarnim napajanjem.	Procurement, transport and installation of solar-powered rail lubricators.	kom/pcs	1.512,00		
		okretnica lizda 2 kom	lizišta tram turning point 2 peices				
		okretnica Hrasnica 1 kom	Hrasnica tram turning point 1 peices	kom/pcs	3,00		
44		Obloga za šinu protiv buke, kao i zaštita šina-saobraćajnica.	Noise reduction coating for the rails, as well as protection of the rails – road lines.	m	25.650,00		
		UKUPNO (GORNJI STROJ)	TOTAL SUPERSTRUCTURE				
IV		UREĐENJE POVRŠINA ZA KRETANJE VOZILA I PJEŠAKA	ARRANGEMENT OF THE AREAS FOR VEHICLES AND PEDESTRIANS				
		Nabavka, transport i ugradnja, uređenje pješćkih prelaza na prelazima preko pruge dekorativnim betonskim elementima debljine 4-6cm. Elementi se polažu u sloju drobljenog agregata 3-5mm debljine, a na podlozi od drobljenog agregata 20 cm sa zalijevanjem spojnica cementnim malterom	Procurement, transport and installation, arrangement of pedestrian crossings at the crossings over the railway with decorative concrete elements that are 4-6 cm thick. The elements are laid in a layer of crushed aggregate 3-5 mm thick, and on a base of crushed aggregate 20 cm with grouting joints with cement mortar, the crossing's width is 5m				
45		širina prelaza 5m		m2	1.018,00		

1.2.	"As built" drawings/ Projekat izvedenog stanja					
1.2.1.	Preparation of "As built" drawings / Priprema Projekta izvedenog stanja	korn/pcs	1,00			
1.2.2.	Detailed plan of underground installations after completion of the project/ Detaljan plan podzemnih instalacija po okončanju projekta	pausa/l.s.	1,00			
1.2.3.	Preparation and submission of instructions and maintenance manual for installed equipment after completion of the works/ Priprema i dostava instrukcija i plana održavanja za instaliranu opremu po okončanju radova	pausa/l.s.	1,00			
2	GEOTECHNICAL MISSIONS (for entire project) GEOTEHNIČKE MISIJE (za cijeli projekat)					
2.1.	Execution of mission G31/ Izvođenje Misije G31	pausa/l.s.	1			
2.2.	Execution of mission G32/ Izvođenje Misije G32	pausa/l.s.	1			
3.	ATTACHMENTS (Items shall be offered on a lump sum basis in accordance with the requirements stipulated in the BoQ Preamble)					
3.1.	Attachment A	pausa/l.s.	1			
3.2.	Attachment B	pausa/l.s.	1			
3.3.	Attachment C	pausa/l.s.	1			
3.4.	Attachment D	pausa/l.s.	1			
3.5.	Attachment E	pausa/l.s.	1			
	UKUPNO/ SUMMARY					
1.	PREPARATION OF DOCUMENTATION					
2	GEOTECHNICAL MISSIONS					
3.	ATTACHMENTS					
UKUPNO GRUPA M/ TOTAL GROUP M						



Br. Poz./No.	Šifra/ Code	Opis pozicije	Description of work	Jed. mj. / Unit	Količina / Quantity	Jedinična cijena / Unit price [EUR]	Ukupna cijena / Total Price [EUR]
49		Nabavka, transport i ugradnja sloja granuliranog kamenog agregata 10 -30 mm iznad i sa strane izvedenih AB temeljnih ploča, do kote -30mm ispod GIŠ-a. U stavci je obuhvaćeno: Nabava agregata, utovar, prijevoz, istovar s razastranjem u slojevima, valjanje i planiranje. 12.837 x 2,5 x 2 - 2.844,00 =61.339 x 0,03 = 1840,20 Obračun po m3	Procurement, transport and installation of granular stone aggregate layer of 10 -30 mm above and on the side of reinforced concrete foundation slabs, up to -30 mm below GIS. This item includes: procurement of aggregate, loading, transport, unloading with spreading it in layers, rolling and planning. 12.837 x 2.5 x 2 - 2.844.00 = 61.339 x 0.03 = 1840.20 Calculation per m3	m3	1.840,20		
50		Završavanje profila slojem granuliranog kamenog agregata 8 -15 mm, debljine sloja 2cm, do kote -10mm ispod GIŠ-a U stavci je obuhvaćeno: Nabava agregata, utovar, prijevoz i istovar sa planiranjem te valjanje s tačnošću +0 cm -1cm. Valjanje vibro valjcima, a ručnim vibrovaljcima između šina unutar kolosijeka. 12.837 x 2,5 x 2 - 2.844,00 =61.339 Obračun po m2	Finishing the profile with a layer of granular stone aggregate of 8 -15 mm, layer thickness is 2 cm, up to elevation of -10 mm below the GIS. The item includes: procurement of aggregates, loading, transport and unloading with planning, and rolling with an accuracy of +0 cm -1 cm. the rolling is done by vibro rollers, and manual vibratory rollers between the rails inside the track. 12.837 x 2.5 x 2 - 2.844.00 = 61.339 Calculation per m2.	m2	61.339,00		
51		Nulto mjerenje kolosijeka Obračun po km kolosijeka	Zero measurement of the track Calculation per km of the tram track	km	12,83		
52		Nulto brušenje kolosijeka po m' kolosijeka UKUPNO UREĐENJE ZAVRŠNIH POVRŠINA POJASA TRAMVAJSKE PRUGE	Rail grinding m of track OVERALL ARRANGEMENT OF FINISHING AREAS OF TRAM TRACK BELT	m	12.830,00		
	VI	USLUGE TREĆIH LICA	THIRD PARTY SERVICES				
53		Ispitivanje nosivosti AB mostovske konstrukcije mosta Alija Izetbegović, te provjera mogućnosti primjene predviđenog gornjeg stroja na mostu i potreba dilatacione sprave.	Testing the load-bearing capacity of the reinforced concrete bridge structure of the Alija Izetbegović bridge, and checking the possibility of applying the planned superstructure on the bridge and the need for a dilatation device.	paušal/l.s.	1,00		
		UKUPNO USLUGE TREĆIH LICA	TOTAL THIRD PARTY SERVICES				





Br./No.	Description of works/ Opis pozicije	Amount/ Iznos
<p>For this group of works it is not required to fill prices for given items/ Za ovu grupu radova ne treba popunjavati cijene</p>		
1.	<p>ELECTRIC TRACTION SUBSTATION / ELEKTROVUČNE PODSTANICE</p> <p>Construction of Electric traction substations Iliđa and Hrasnica. Item includes: main design (with official revision), elaborates and other documents, approvals for obtaining urban and construction permit construction of Electric traction substations Iliđa and Hrasnica in accordance with main desing including all necessary labour, materials, equipment as well as material handling, loading, transportation, unloading, consolidating, disposing surplus material, small installation material and consumables, testing and compliance certificates/ izgrađinja elektrovočnih podstanica Iliđa i Hrasnica. Stavka uključuje: glavni projekt (sa službenom revizijom), elaborate i drugu dokumentaciju, saglasnosti za dobivanje urbanističke i građevinske dozvole; - izgrađnju elektrovočnih podstanica Iliđa i Hrasnica prema glavnom projektu uključujući svu potrebnu radnu snagu, materijale, opremu kao i rukovanje materijalom, utovar, transport, istovar, konsolidacija, odlaganje viška materijala, sitni instalacijski materijal i potrošni materijal, potvrde o ispitivanju i usklađenosti Note: Main design shall be developed on the basis of existing project documentation provided as part of the tender documents. Napomena: Glavni projekat će biti urađen na bazi postojeće projektne dokumentacije koja je data kao dio tenderske dokumentacije.</p>	<p>2.500.000,00</p>

RECONSTRUCTION OF THE PART OF EXISTING ROAD AND ROUNDABOUT/ REKONSTRUKCIJA DIJELA POSTOJEĆE SAOBRAĆAJNICE I KRUŽNOG TOKA	
2.	<p>Reconstruction of part of the existing road and the roundabout at the university in order to enable rail traffic</p> <ul style="list-style-type: none"> - main design (with official revision), elaborates and other documents, approvals for obtaining urban and construction permit - reconstruction of part of the existing road and the roundabout at the university in order to enable rail traffic: in accordance with main design including all necessary labour, materials, equipment as well as material handling, loading, transportation, unloading, consolidating, disposing surplus material, small installation material and consumables, testing and compliance certificates./ <p>Rekonstrukcija dijela postojeće saobraćajnice i kružnog toka kod univerziteta kako bi se omogućio saobraćaj šinskog vozila</p> <ul style="list-style-type: none"> - glavni projekat (sa službenom revizijom), elaborati i drugu dokumentaciju, saglasnosti za dobivanje urbanističke i građevinske dozvole; - rekonstrukciji dijela postojeće saobraćajnice i kružnog toka kod univerziteta kako bi se omogućio saobraćaj šinskog vozila prema glavnom projektu uključujući svu potrebnu radnu snagu, materijale, opremlu kao i rukovanje materijalom, utovar, transport, istovar, konsolidacija, odlaganje viška materijala, sitni instalacijski materijal i potrošni materijal, potvrde o ispitivanju i usklađenosti
3.	<p>DESIGNER'S SUPERVISION/ PROJEKTANTSKI NADZOR</p> <p>Designer's supervision of work (provisional sum, person-day arrangement) PLEASE SEE ITEM 18. OF THE PREAMBLE TO THE BILL OF QUANTITIES FOR ADDITIONAL INFORMATION/ Projektantski nadzor radova (provizorna suma, angazman po čovjek danu) ZA DODATNE INFORMACIJE MOLIMO POGLEDAJTE TAČKU 18. PREAMBULE PREDMJERA RADOVA</p>
4.	<p>EXTERNAL QUALITY CONTROL/ EKSTERNA KONTROLA KVALITETA</p> <p>External quality control of building products to be executed by an independent lab/ Eksterna kontrola kvaliteta građevinskih materijala koju će provoditi neovisna laboratorija</p>
UKUPNO - GRUPA "P" / SUMMARY - GROUP "P"	
	100.000,00
	80.000,00
	50.000,00
	2.730.000,00





Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON SARAJEVO
Ministry of Traffic

Our ref: 04-11-14263/22
Date: 04.04.2022. godine

TO: All Participants

ASSIGNMENT: Extension of Tram Track between Ilidža and Hrasnica

SUBJECT: Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ first

Dear Sirs,

In accordance with the Tender Documents, Section I: Instructions to Participants (ITP), para 8.1 which reads *“The Participant requiring any clarification of the Tender Document shall contact the Client in writing, as described in the DS, or raise his enquiries during the clarification meeting if provided for in accordance with ITP 8.4. The Client will respond to any request for clarification, provided that such request is received not later than the number of calendar days, specified in the DS, prior to the deadline for submission of tenders. The Client’s response shall be in writing with copies to all Participants who have acquired the Tender Document in accordance with ITP 7.3, including a description of the inquiry but without identifying its source. Should the Client deem it necessary to amend the Tender Document as a result of a request for clarification, it shall do so following the procedure described under ITP 9.”* and Section II: Tender Data Sheet, para 8.1 which reads *“Requests for clarification shall be received by the Client no later than 14 calendar days, prior to the deadline for submission of tenders.”* we are providing you with the list of questions raised by the prospective Participants and answers to those questions.

Question 1:

Regarding the 3.2. Specific Experience which has been mentioned in the Section IV: Eligibility and Qualification Criteria,

"Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner or partner in JVCA), in the execution of at least one (1) works contract, which involved construction of new tramway (including the

construction and assembly of tram tracks, power supply and catenary system and traffic signalization) or urban railway system in a length of 5000 m or more."

Does urban railway system in a length of 5000m include metro projects? Which systems are mentioned by urban railway systems?

<p>3.2 Specific Experience</p>	<p>Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner or partner in JVCA), in the execution of at least one (1) works contract, which involved construction of new tramway (including the construction and assembly of tram tracks, power supply and catenary system and traffic signalization) or urban railway system in a length of 5000 m or more.</p> <p>The referenced project has to be successfully completed and similar to the proposed contract. The similarity shall be based on the nature, complexity, methods/technology used or other key characteristics of the Contract, as described in Section VI, Requirements.</p> <p>To be considered successful completed, the Participant shall demonstrate that for the contract cited as experience, the taking over certificate or a similar equivalent document</p>	<p><i>Must meet requirement</i></p>	<p><i>Must meet requirement for all characteristics</i></p>	<p><i>N/A</i></p>	<p><i>Form EXP-3W</i></p> <p>Enclose/provide taking over certificate or other similar equivalent document to prove the information provided</p>
---------------------------------------	--	-------------------------------------	---	-------------------	---

Answer 1:

We confirm that metro projects in a length of 5000 m or more may be considered as urban railway systems and accepted as relevant specific experience. Revised Table 3. Experience within Section IV: Eligibility and Qualification Criteria is attached to this letter.

Question 2:

In G-phase “22112 Arrangement of the subgrade of the foundation soil in coherent soil material”, it’s not clear whether the contractor need to make a layer of coherent soil. Please confirm with us. If it’s necessary to backfill and make a layer of coherent soil, please define the thickness of this layer.

Answer 2:

Arrangement of the subgrade of the foundation soil in coherent soil material, as stated in the corresponding item of Bill of Quantities involves the activities described in detail in the document titled „1_GRADJEVINSKA FAZA_REVIDOVANO – PRIJEVOD“. Please refer to the point 1.5.5. of mentioned document.

Question 3:

Is it the Contractor’s obligation to be in charge of relocation of electric cable underground?

Answer 3:

As clearly stipulated in the Particular Conditions of Contract, Sub-Clause 4.25 „The Contractor is required to acquaint himself with the locations of all existing utility installations in the area of construction sites and access roads before Works begin“. Moreover, „The Contractor shall take all necessary measures in consultation with authorized institutions and local people for removal, and the restoration of all utilities. All of these costs are borne by the Contractor“.

Question 4:

General experience

Related to Tender documentation, ECEPP Works Single 1.4 Eligibility and Qualification Criteria_final,

Section IV: Eligibility and Qualification Criteria, Table 3. Experience, 3.1 General experience,

Q1: Please indicate the period of execution of contracts proving general experience

Answer 4:

Participant shall provide information on projects successfully completed, and not necessarily commenced, in the period from 01/01/2017 until deadline for tenders submission.

Question 5:

Reconstruction/modernization

Related to Tender documentation, ECEPP Works Single 1.4 Eligibility and Qualification Criteria_final,

Section IV: Eligibility and Qualification Criteria, Table 3. Experience, 3.1 General experience,

Q2: Please could you confirm that required experience may relate to reconstruction or modernization works if reconstruction/modernization means complete demolition of the old track with substructure and construction of the new track and substructure.

Answer 5:

Please see Answer no. 1.

Question 6:

Specific experience

Related to Tender documentation, ECEPP Works Single 1.4 Eligibility and Qualification Criteria_final,

Section IV: Eligibility and Qualification Criteria, Table 3. Experience, 3.2 Specific experience,

Q3: Please indicate the period of execution of contracts proving specific experience

Answer 6:

Please see Answer no. 4.

Question 7:

Specific experience

Related to Tender documentation, ECEPP Works Single 1.4 Eligibility and Qualification Criteria_final,

Section IV: Eligibility and Qualification Criteria, Table 3. Experience, 3.2 Specific experience,

Q4: Please could you confirm that required length of 5000 m could be met from several contracts

Answer 7:

Required length of tramway or urban railway system shall be met from only one contract.

In addition to the above, it is ascertained that typing error has been made within Appendix to Tender, GCC Sub-Clause 8.7 & 14.15(b), and 14.6. Therefore, Revised Appendix to Tender is attached to this letter.

Also, it is ascertained that typing error has been made within Particular Conditions of Contract. Namely, there is an error in numbering of GCC Clauses on pages 9, 10 and 11. Therefore, revised pages 9, 10 and 11 are attached to this letter.

Besides, documents provided within Section VI: Requirements, 2. Specifications translated into English are now available on the link:

<https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpKXtamI7Pf941k?usp=sharing>

Respectfully,

Minister of Traffic of Sarajevo Canton



Adnan Šteta

Copy:

- Participants through ECEPP
- EBRD through ECEPP
- File

Factor	Revised Table 3. Experience					
Sub-Factor	Criteria					Documentation Required
	Requirement	Participant				
		Single Entity	Joint Venture, Consortium or Association			
				All partners combined		The Lead Partner
<i>The information shall be provided for the period of 2017 to 2022</i>						
3.1 General experience	<p>Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner, or partner in JVCA), in the execution of at least 2 (two) works contracts for construction/reconstruction/modernization of new Urban Rail Transport (considering as Urban rail transport the following: Urban rail transit, Rapid transit, Elevated railway, Cable railway, Funicular (or inclined railway), Regional rail, Commuter rail, Interurban, Light rail, Very light rail/Ultra light rail, Medium-capacity rail system/light rapid transit/light metro/premetro, People mover, Tramway (or streetcar)), each with a value of works, implemented by the Participant, of at least EUR 20 million equivalent, implemented in accordance with FIDIC Red or Yellow Book, or other Conditions of Contract comparable to FIDIC, that have been successfully completed and that are similar to the proposed contract.</p> <p>The similarity shall be based on the nature, complexity, methods/technology used or other key characteristics of the Contract, as described in Section VI, Requirements.</p> <p>To be considered successful completed, the Participant shall demonstrate that for the contract cited as experience, the taking over certificate or a similar equivalent document was</p>	<p><i>Must meet requirement</i></p>	<p>N/A</p>	<p><i>Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner, or partner in JVCA), in the execution of at least 1 (one) works contracts for construction of new Urban Rail Transport (considering as Urban rail transport the following: Urban rail transit, Rapid transit, Elevated railway, Cable railway, Funicular (or inclined railway), Regional rail, Commuter rail, Interurban, Light rail, Very light rail/Ultra light rail, Medium-capacity rail system/light rapid transit/light metro/premetro, People mover, Tramway (or streetcar)), each with a value of works, implemented by the Participant, of at least EUR 20 million equivalent, implemented</i></p>	<p>N/A</p>	<p>Form EXP-1W</p> <p>Enclose/provide taking over certificate or other similar equivalent document to prove the information provided</p>

Factor	Revised Table 3. Experience					
Sub-Factor	Criteria					Documentation Required
	Requirement	Participant				
		Single Entity	Joint Venture, Consortium or Association			
All partners combined			The Lead Partner	Each Other Partner		
	issued by the beneficiary of the works (i.e. the Employer of the works contract cited as reference).			<i>in accordance with FIDIC Red or Yellow Book, or other Conditions of Contract comparable to FIDIC</i>		
3.2 Specific Experience	<p>Experience as a contractor (sole contractor, the lead partner or partner in JVCA), in the execution of at least one (1) works contract, which involved construction of new tramway (including the construction and assembly of tram tracks, power supply and catenary system and traffic signalization) or Urban Rail Transport (considering as Urban rail transport the following: Urban rail transit, Rapid transit, Elevated railway, Cable railway, Funicular (or inclined railway), Regional rail, Commuter rail, Interurban, Light rail, Very light rail/Ultra light rail, Medium-capacity rail system/light rapid transit/light metro/premetro, People mover, Tramway (or streetcar)) in a length of 5000 m or more.</p> <p>The referenced project has to be successfully completed and similar to the proposed contract. The similarity shall be based on the nature, complexity, methods/technology used or other key characteristics of the Contract, as described in Section VI, Requirements.</p> <p>To be considered successful completed, the Participant shall demonstrate that for the contract cited as experience, the taking over certificate or a similar equivalent document was</p>	<i>Must meet requirement</i>	<i>Must meet requirement for all characteristics</i>	<i>N/A</i>	<i>N/A</i>	<p>Form EXP-3W</p> <p>Enclose/provide taking over certificate or other similar equivalent document to prove the information provided</p>

Factor	Revised Table 3. Experience					
Sub-Factor	Criteria					Documentation Required
	Requirement	Participant				
		Single Entity	Joint Venture, Consortium or Association			
All partners combined			The Lead Partner	Each Other Partner		
	issued by the beneficiary of the works (i.e. the Employer of the works contract cited as reference).					

Revised Appendix to Tender

With the exception of those requirements for which the Client's requirements have been inserted, the following information must be completed and enclosed to the Letter of Tender.

All reference Clauses and Sub-clauses provided in the Appendix to Letter of Tender shall be construed as reference Clauses and Sub-clauses in Section VII, General Conditions of Contract.

Conditions	GCC Sub-Clause	Data
Employer's name and address	1.1.2.2 & 1.3	<p><i>Canton Sarajevo, Ministry of Traffic, street Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71000 Sarajevo, Bosnia and Herzegovina</i></p> <p><i>Tel: +387(0)33 562-058 ,+387(0)33 562-059</i></p> <p><i>Email: ms@ms.ks.gov.ba</i></p>
Contractor's name and address	1.1.2.3 & 1.3	
Engineer's name and address	1.1.2.4 & 1.3	<p><i>Enter the name, address, phone number and email address of the Engineer</i></p>
Bank's name	1.1.2.11	European Bank for Reconstruction and Development
Borrower's name	1.1.2.12	<i>Bosnia and Herzegovina</i>
Time for Completion	1.1.3.3	540 days
Defects Notification Period	1.1.3.7	730 days
Sections	1.1.5.6	<i>Not applicable</i>
Electronic transmission systems	1.3	ECEPP
Governing Law	1.4	Law of Bosnia and Herzegovina, Law of Federation of Bosnia and Herzegovina, Law of Canton Sarajevo
Ruling language	1.4	English
Language for communications	1.4	English and official languages in Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian and Serbian)
Time for access to the Site	2.1	28 days after Commencement Date
<i>Engineer's Duties and Authority</i>	3.1	<p>Any increase of the Contract Price of more than 0,1 % of the Accepted Contract Amount and/or any Extension of Time for Completion shall be agreed in an amendment to the Contract.</p> <p>Variations with amount exceeding EUR 0,1% of the Accepted Contract Amount shall require approval of the Employer.</p>

Performance Security	4.2	The performance security will be in the form of a demand guarantee in the amount(s) of 10 per cent of the Accepted Contract Amount and in the same currency(ies) of the Accepted Contract Amount
Normal working hours	6.5	08:00 to 18:00 hours, Monday to Saturday
Delay damages for the Works	8.7 & 14.15(b)	0,5% of the Contract Price per day, in the currencies and proportions in which the Contract Price is payable
Maximum amount of delay damages	8.7	10 % of the Accepted Contract Amount.
<i>If there are Provisional Sums:</i> Percentage adjustment of Provisional Sums	13.5(b)	6%
<i>If Sub-Clause 13.8 applies:</i> Adjustments for Changes in Cost	13.8	<u>See table below for Euro Currency</u>
Total advance payment	14.2	10 % Percentage of the Accepted Contract Amount payable in the currencies and proportions in which the Accepted Contract Amount is payable
Number and timing of instalments	14.2	One, upon submission of the Advance Payment Security and related Interim Payment Certificate
Currencies and proportions	14.2	The advance payment shall be paid in the currency or currencies and proportions in which the Accepted Contract Amount is payable to the Contractor according to Sub-clause 14.15.
Start repayment of Advance payment	14.2 (a)	Starting with the first Interim Payment Certificate (excluding the advance payment) submitted by the Contractor
Repayment amortization rate of advance payment	14.2(b)	15 %
Percentage of Retention	14.3	5 %
Limit of Retention Money	14.3	5 % of the Accepted Contract Amount
Minimum Amount of Interim Payment Certificates	14.6	Euro 200.000
Currency/Currencies of Payment	14.15	The Contract Price shall be paid in Euro .

Periods for submission of insurance:	18.1	
(a) evidence of insurance.		14 days
(b) relevant policies		28 days
Maximum amount of deductibles for insurance of the Employer's risks	18.2(d)	Euro 10.000
Minimum amount of third party insurance	18.3	Euro 200.000 Euro per accident with number of occurrences unlimited
The DAB shall be comprised of	20.2	One sole Member
Appointment (if not agreed) to be made by	20.3	The President of FIDIC or a person appointed by the President
Rules of arbitration	20.6(a)	Rules of International Chamber of Commerce, ICC Paris Language of arbitration shall be English
Rules of arbitration	20.6(b)	Place of arbitration shall be Vienna

Table B-Foreign Currency

Schedule of Adjustment Data

Currency(ies)

Name of Currency: EURO

Weighting value for any Index from "b" to "h" shall not exceed 0,25.

Index Code	Index Description	Source of Index	Base Date	Tenderer's Proposed Weighting
a	Nonadjustable (fixed)			a: 0,10
b	Average gross wages in civil engineering			b: _____
c	Crushed stone			c: _____
d	Diesel	Statistics of Federation of BiH	Sub-Clause 1.1.3.1 GCC	d: _____
e	Cement			e: _____
f	Steel			f: _____
g	Bituminous mixtures			g: _____
h	Electric energy			h: _____
			TOTAL	1,00

Should the Contractor intend to modify the list of subcontractors and suppliers, he will submit this modification in due time for approval in order to avoid hindering work progress. In order to obtain the Engineer's consent pursuant to (b) above, the Contractor shall submit to the Engineer information, evidence, licenses and references for each Subcontractor to the satisfaction of the Engineer.

The Contractor shall include in his monthly reports to the Engineer details of all Subcontracts entered into, the names of the Subcontractors concerned, and the numbers and types of staff and labour from each Subcontractor present on Site during the month.

The Employer will not recognize the existence of any subcontractor or supplier in any matter concerning the administration of the Contract. All communications from any subcontractor shall be submitted only through the Contractor. Communications by the subcontractor directly sent to the Employer will not be acknowledged

**GCC
4.14** **Avoidance of interference
Add the words**

Where any work on the site is likely to disrupt public utility services or traffic, the Contractor shall inform the Engineer in writing in due time, which shall not be less than 7 days before commencing such works so that the Contractor can take at his own cost appropriate measures in consultation with relevant institutions

**GCC
4.21** **Progress Reports**

Substitute the first sentence of this Sub-Clause with the wording as follows:
The Contractor shall prepare a monthly report on the progress of works and submit it to the Engineer in six copies (three in the local language and three in English) and electronic version of the report on the progress of work with all the supporting documentation.

At the end of sub-paragraph (a), insert: ...and approved Subcontractors,
After sub-paragraph (h), add the following provisions:

- (i) monthly report on the quality control
- (j) report of the works that are on the critical path
- (k) summary of the Interim Payment Certificates
- (l) detailed cash flow forecast for all payments to which the Contractor will be entitled under the Contract, in the form approved by the Engineer and in accordance with Sub-Clause 14.4.

**GCC
4.23** **Contractor's Operations on Site
Add the words**

The Contractor shall allow, at any time, access to the site for authorized representatives of state administration and insight in activities, living and working conditions and legal status of any employee, in order to check the legality of their employments, the general standard, but also to prevent any illegal, especially criminal, activity or behaviour, inside but also outside the site, which influence on and endanger the private and public property, individual and collective safety, health, public order, ethics and customs of employees and local population.

**GCC
4.25** **Prevention of Prohibited Practices**

Add the words:

The Contractor shall not, and shall not authorise or permit any of its officers, directors, authorised employees, affiliates, agents or representatives to, engage in Prohibited Practices with respect to the procurement, award, or execution of the Contract.

The Bank may declare the Contract to be ineligible for financing, and the Bank may take any of the Enforcement Actions and Disclosure Actions set out in the Enforcement Policy and Procedures, if in accordance with the Enforcement Policy and Procedures the Bank determines that:

- (a) the Contractor, including its suppliers, sub-suppliers, sub-contractors, concessionaires, consultants, or sub-consultants have engaged in Prohibited Practices with respect to the procurement, award, or execution of the Contract.
- (b) a Third Party Finding has sufficient relevance and seriousness for the Bank to warrant Enforcement Actions and Disclosure Actions against entities or individuals;

**GCC
4.26**

Agreements with third parties

Add the words:

The Contractor shall ensure that in any agreements with suppliers, sub-suppliers, sub-contractors, concessionaires, consultants, or sub-consultants concerning the execution of the Contract provision are included:

- (a) stating that the suppliers, sub-suppliers, sub-contractors, concessionaires, consultants, or sub-consultants, shall not, and shall not authorise or permit any of their officers, directors, authorised employees, affiliates, agents or representatives to, engage in Prohibited Practices with respect to such agreements and the execution of the Contract; and
- (b) notifying the suppliers, sub-suppliers, sub-contractors, concessionaires, consultants, or sub-consultants, that the Bank has the right to invoke the Enforcement Policy and Procedures, including any Enforcement Action and Disclosure Action set out therein, in respect of allegations of Prohibited Practices with respect to the procurement, award, or execution of the Contract.

**GCC
4.27**

Existing utility-installations

The Contractor is required to acquaint himself with the locations of all existing utility installations in the area of construction sites and access roads before Works begin. The Contractor will be held responsible for any damage to roads, drains, pipes, cables or any other utility-installations, which have caused or caused by its subcontractor during construction work and is required to make repairs at its own expense to the satisfaction of the Engineer and the authorized institutions. He shall repair damages within the deadlines for completion of works. In case that such damage in the opinion of the Engineer or authorized institution causes difficulties, danger or violation, the repair shall be made within the time period specified by the Engineer. The Contractor shall take all necessary measures in consultation with authorized institutions and local people for removal, and the restoration of all utilities. All of these costs are borne by the Contractor

**GCC
4.28**

Construction Site documentation

The obligation of the Contractor is to provide and maintain construction site documentation in official languages of Bosnia and Herzegovina: the construction diary, construction book, inspection book, documentation quality, mine diary, study of safety at work, study of fire protection, study of environmental protection and all other documentation prescribed by domestic regulation. These documents will be prepared by competent persons (possessing appropriate professional exam) and authorized persons (authorised by responsible person of

the Contractor). Construction site documentation will be reviewed and checked by professional and responsible persons of the Engineer (the persons possessing appropriated professional exam and authorisation of the Engineer).

GCC 6 Staff and Labour

GCC 6.1 Engagement of Staff and Labour

Add the words:

The Contractor shall establish Human Resource policies in accordance with the governing Law. The Contractor shall document and communicate to all workers their working conditions and terms of employment, including their entitlement to wages, hours of work, overtime arrangements and overtime compensation, and any benefits (such as leave for illness, maternity/paternity or holiday).

The Contractor is encouraged, to the extent practicable and reasonable, to employ staff and labour with appropriate qualifications and experience from sources within the Borrower's Country.

The Contractor shall act according to applicable Labour Laws of Bosnia and Herzegovina during the engagement of staff and labour.

GCC 6.2 Rates of Wages and Conditions of Labour

At the end of Sub-Clause 6.2, add:

Where the Contractor is party to a collective agreement or is otherwise bound by it, the Contractor shall comply with its terms and conditions.

Deductions from wages for disciplinary measures shall not be permitted nor shall any deductions from wages not provided for by national law be permitted without the expressed permission of the worker concerned. Deductions must never lead to an employee receiving less than the applicable minimum wage.

All workers shall be provided with clearly understandable verbal and written information about the conditions in respect of wages before they enter employment and of the particulars of their wages for the pay period concerned each time that they are paid. Wages shall be paid in legal tender in full, on time and directly to the workers concerned. The Contractor shall maintain records of all payments and deductions made.

The Contractor shall inform the Contractor's Personnel about their liability to pay personal income taxes in the Country in respect of such of their salaries, wages, allowances and any benefits as are subject to tax under the Laws of the Country for the time being in force, and the Contractor shall perform such duties in regard to such deductions thereof as may be imposed on him by such Laws.



Bosnia and Herzegovina
Federation of Bosnia and Herzegovina

CANTON SARAJEVO
Ministry of Traffic

Our ref:04-11-4856/22

Date: 22nd April 2022

TO: All Participants

ASSIGNMENT: Extension of Tram Track between Ilidža and Hrasnica

SUBJECT: Clarifications and answers on the received questions and Amendment of the Tender Documents _ second

Dear Sirs,

In accordance with the Tender Documents, Section I: Instructions to Participants (ITP), para 8.1 which reads *“The Participant requiring any clarification of the Tender Document shall contact the Client in writing, as described in the DS, or raise his enquiries during the clarification meeting if provided for in accordance with ITP 8.4. The Client will respond to any request for clarification, provided that such request is received not later than the number of calendar days, specified in the DS, prior to the deadline for submission of tenders. The Client’s response shall be in writing with copies to all Participants who have acquired the Tender Document in accordance with ITP 7.3, including a description of the inquiry but without identifying its source. Should the Client deem it necessary to amend the Tender Document as a result of a request for clarification, it shall do so following the procedure described under ITP 9.”* and Section II: Tender Data Sheet, para 8.1 which reads *“Requests for clarification shall be received by the Client no later than 14 calendar days, prior to the deadline for submission of tenders.”* we are providing you with the list of questions raised by the prospective Participants and answers to those questions.

Question 1:

Are there assigned borrow pit and dump area by the Investor or local government? Or is it the Contractor's obligation to find suitable borrow pit and dump area by himself?

Answer 1:

The Client will provide the adequate dumping yard/ disposal area at the distance up to 10 km. As stated in the corresponding items of the Bill of Quantities, the Contractor is responsible for loading of excavated material, its transport and disposal at the defined disposal/landfill area. In relation to supply of material, it is a Contractor's obligation to find a suitable borrow pits in the surrounding area.

Question 2:

Where's the User's depot for restoring 343m of dismantled rails from Ilida in G-phase item "2.2.1.6.4"? Please identify the location.

Answer 2:

The User's depot is located at the following address:

Srđana Aleksića 1, 71000 Sarajevo

This is the tram depot.

Question 3:

Will the location and land expropriation works of the substation be finished by the Investor? Or is it the Contractor's obligation to choose the location and apply for land-use right?

Answer 3:

The locations for the electric traction substations Ilidza and Hrasnica have been already determined by the Client. The Client will conduct all requested land acquisition activities and enable the Contractor's access to these plots.

Question 4:

Please provide with us detailed designing documents for H-phase including drawings of discharge facility defined in item concrete works "Procurement, transport and placement of the MB 20 concrete (C16/20) for a discharge facility into the river. Prefabricated equipment is included in the set" and detailed drawings of manhole.

Answer 4:

Please note that within published tender document we have provided all participants with the document "3_HIDRO FAZA_01_ENG". The remaining project documentation is now available on the link: <https://drive.google.com/drive/folders/1tzRk8yxJdGzl64HhsrpkXtamI7Pf941k?usp=sharing>



Question 5:

Regarding 2.1 Historical Financial Performance, since it is the beginning of 2022, our company is still waiting to obtain the audited 2021 financial report, may I ask whether the 2021 financial report with the company seal can be accepted by the owner.

Answer 5:

In a case that the Participant is not yet able to provide the audited financial statement for 2021, he shall submit any available format of financial statements (part of the management reports, accounting reports, quarterly or mid. year performance reports, etc.) from which it is possible to make a full insight in relevant financial indicators and draw conclusion on Participant's financial performance for the year 2021.

Question 6:

With reference to the tender of "Bosnia and Herzegovina: Procurement of Works for Extension of Tram Track Between Ilidza and Hrasnica" we have downloaded all the tender documents and allocated our most experienced teams to fulfil the client requirements and prepare our best tender application with solid submission files.

Taking into account restrictions due to the COVID-19 pandemic, the complexity and scope of the works and upcoming holidays (Ramadan Eid, Catholic and Orthodox Easter, Labour Day); we kindly request an extension of 4 weeks (28 calendar days), with 06th June 2022, as the new deadline according to the provision set in point 21.2 of the tender document „ECEPP Works Single 1.1 Instructions to Participants Jun 21 (ITP)“. In addition to time extension, we kindly request the extension for the deadline for bidders to request any additional information accordingly.

Answer 6:

Pursuant to Clause 9. of the Instructions to Participants (ITP), please be informed that provision regarding the deadline for submission of applications which was read "Closing date – 09/05/2022 12:00 UK Time" is now amended to read as follows "Closing date – 30/05/2022 12:00 UK Time".

Question 7:

According to the provision set in point 21.2 of the tender document „ECEPP Works Single 1.1 Instructions to Participants Jun 21 (ITP)“, hereby we kindly ask the Client to extend the deadline for the submission of Tenders for at least 3 (three) weeks. We would like to mention that there are 4 (four) upcoming holidays (Catholic and Orthodox Easter, Labour Day and Ramadan Bajram) that will tremendously affect our preparation. Due to the size and complexity of the Project as well as the technical requirements, we would highly appreciate the abovementioned extension, in order to be able to prepare and submit a more competitive and well prepared technical & commercial offer.

Answer 7:

Please see Answer no. 6.



Question 8:

Regarding the qualification criteria that are mentioned in the document, ECEPP Works Single 1.4 Eligibility and Qualification Criteria in Section 3.1 General Experience, what is meant by other conditions of Contract comparable to FIDIC? How could we determine the other conditions of the contracts of our completed projects and comparable to FIDIC standards? What do “ other conditions” stand for? Besides, Is it possible to be eligible for the qualification criteria even though the contract is not tendered with FIDIC but includes FIDIC standards?

Answer 8:

In case the Participant presents the project(s) implemented under the conditions comparable to FIDIC, the Participant shall clearly state and describe, in the Form EXP-1W, the main conditions of contract applied to the successfully completed previous contracts/assignments.

Proposed contract forms should be successfully applied to a wide range of different engineering and construction projects in the past and should be well recognized and accepted on the international basis.

The main elements which will be considered comparable to FIDIC Red Book are:

- In addition to the Employer and Contractor, there is a party/person in the contract appointed by the Employer to carry out the duties and have the authorities similar to those assigned to Engineer in FIDIC Conditions of Contract for Construction for Building and Engineering Works Designed by the Employer;
- The works are carried out in accordance with design provided by the Employer where the quantities are measurable and Works are being paid for the actual quantities;
- The contract envisages position of adjudication body similar to DAB in FIDIC Conditions of Contract for Construction to resolve disputes which may arise during the contract execution.

The main elements which will be considered comparable to FIDIC Yellow Book are:

- The contract is based on risk sharing between the Employer and the Contractor in projects where the Contractor designs and constructs the works, and may provide plant, in accordance with the Employer's requirements, including any combination of civil, mechanical, electrical and/or construction works.;
- The works are carried out in accordance with design made by the Contractor and the Contractor is paid on a lump sum basis. Accepted Contract Amount is based on the Contractor's tender. In consideration of the works the Contractor is paid the Contract Price;
- The contract envisages position of adjudication body similar to DAB in FIDIC Conditions of Contract for Construction to resolve disputes which may arise during the contract execution.

Question 9:



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo
Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059
Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba

Due to approaching Easter holiday and International Labor Day holiday, its highly possible that material suppliers and subcontractors cant provide with us offer on time. Besides, were also waiting for clarifications from the Employer for some questions or unclear defination in tendering documents. In order to prepare a better bids and offer, we need more time to finalize all parts of bidding documents.

Therefore, we hereby take this opportunity to apply for postponing 28 days of submission date of tender which means deadline of submission will be June 6th, 2022.

Answer 9:

Please see Answer no. 6.

Question 10:

In order to prepare a competitive offer and due to the Ramadan and Easter Holiday, we kindly request thirty (30) days extension of time for the submission of the Tender (Proposed Tender submission date is 9th of June 2022, Thursday).

Answer 10:

Please see Answer no. 6.

Question 11:

In order to prepare a competitive offer, and due to the Ramadan and Easter Holiday, as, we kindly request thirty (30) days of time extension, which means until 9th of June 2022.

Answer 11:

Please see Answer no. 6.

Respectfully,

 Minister of Traffic of Sarajevo Canton

Adnan Šteta

Copy:

- Participants through ECEPP
- EBRD through ECEPP
- File



Adresa: Reisa Džemaludina Čauševića 1, 71 000 Sarajevo
Tel: + 387 (0) 33 562-058, + 387 (0) 33 562-059
Web: <http://ms.ks.gov.ba>, E-mail: ms@ms.ks.gov.ba